



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第~~六~~一一一会议

2009年4月24日星期五上午10时举行

纽约

主席:	埃列尔先生	(墨西哥)
成员:	奥地利	迈尔-哈廷先生
	布基纳法索	库杜古先生
	中国	腊翊凡先生
	哥斯达黎加	乌尔维纳先生
	克罗地亚	维洛维奇先生
	法国	里佩尔先生
	日本	高须先生
	阿拉伯利比亚民众国	达巴希先生
	俄罗斯联邦	多尔戈夫先生
	土耳其	乔尔曼先生
	乌干达	马纳纳先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	帕勒姆先生
	美利坚合众国	迪加罗女士
	越南	黎良明先生

议程项目

乍得、中非共和国和次区域的局势

秘书长关于联合国中非共和国和乍得特派团的报告(S/2009/199)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。

09-31233 (C)



请回收

上午 10 时 10 分开会。

通过议程

议程通过。

乍得、中非共和国和次区域的局势

秘书长关于联合国中非共和国和乍得特派团的报告(S/2009/199)

主席(以西班牙语发言)：我谨通知安理会，我收到了中非共和国、乍得和捷克共和国代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议，根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加对议程上项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，普克雷-科诺先生(中非共和国)和阿拉米先生(乍得)在安理会议席就座；帕劳什先生(捷克共和国)在安理会会议厅一侧为他保留的座位上就座。

主席(以西班牙语发言)：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向主管维持和平行动的助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生发出邀请。

就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会将根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆着文件 S/2009/199，内载秘书长关于联合国中非共和国和乍得特派团的报告。我也提请各位成员注意 2009 年 4 月 21 日秘书长给安全理事会主席的信的复印件，转递关于欧洲联盟军事行动在乍得共和国和中非共和国的活动的两份报告，该信将作为安全理事会文件印发，文号为 S/2009/214。

在本次会议上，安全理事会将听取主管维持和平行动的助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生的通报。我现在请他发言。

穆莱特先生(以法语发言)：我感谢各位成员给我机会向他们介绍乍得东部和中非共和国东北部的最新情况。安理会面前摆着秘书长关于联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)的季度报告(S/2009/199)，内载有关这一局势的详尽信息。我谨借此机会强调令人特别关注的几点，并告诉各位成员自从秘书长报告发表以来发生的若干主要事态发展，特别是关于部队组建和综合安全分遣队的事态发展。

各位成员知道，于 2009 年 3 月 15 日接替欧洲联盟军事部队(欧盟部队)的中乍特派团是一支新部队。它受益于欧盟部队的若干部队派遣国的决定，即延长其在中乍特派团部队的部署。此外，包括加纳和多哥在内的另外几个会员国也能够于 3 月 15 日欧盟部队向中乍特派团移交权力之前部署部队。由于这些贡献，中乍特派团的部队人数在移交权力时是 2 085 人，在 4 月 22 日是 2 425 人。

尽管有了良好的开端，但现在迫切需要增强中乍特派团，以达到其核准的兵力，并向它提供用于应对它面临的各项挑战的装备。因此，我们对部队组建领域中的困难感到关切。面对巨大的全球需要，中乍特派团在安理会授权该部队到移交权力之间只有极为短暂的时间；部队派遣国只有两个月的准备时间。

因此，加纳最近表示，由于为分遣队采购设备遭到拖延，它将无法在 5 月 15 日之前按原计划在法沙纳部署一个完整的营。加纳在 5 月中将只能够部署 200 人的先头部队；剩余的 600 名士兵将在 10 月部署。此外，也是由于为分遣队采购设备遭到拖延，将作为在阿贝歇的后备部队的尼泊尔营在雨季开始之前将只能部署 285 名士兵。

秘书长在报告中预计，中乍特派团的兵力将从 3 月 15 日的 2 085 人逐步增加到 6 月底的 3 845 人，在 2009 年底达到总兵力 5 200 人。令人遗憾的是，

由于我刚才提到的拖延，我们现在被迫作一些调整。当 6 月底雨季开始时，中乍特派团的兵力可能大约为 3 000 人，部队驻扎在所有地区，在阿贝歇有一支小型后备部队。我们期望，在今年晚些时候充分部署各分遣队之后，到 2009 年底兵力将达到 4 700 人。只有当会员国向特派团提供军用直升飞机及其支助单位时，我们才会达到 5 200 人的上限。

这使我想到了我们必须尽快克服的第二个困难：部队缺乏必要的单位，特别是在阿贝歇的通信单位以及大部分必要的军用直升飞机。目前，我们只收到关于提供 6 架军用直升飞机的建议，包括俄罗斯联邦提供的 4 架米-8 直升机；仍然另外需要 12 架直升飞机。我们已经拥有的直升飞机也难以开展业务。这 4 架直升飞机只能在得到部队派遣国的书面同意之后才能开展业务。我们设法尽快获得这项授权。此外，尽管乌拉圭保证提供两架直升飞机，但这项承诺仍然必须获得乌拉圭议会的批准。

我必须大力强调缺乏军用直升飞机对部队的行动效力所构成的危险。行动概念规定，要有能够执行白天和夜间行动的军用直升飞机，以确保部队一天 24 小时都有必要的机动性、预测能力和威慑力。特派团民用直升飞机的能力，由于对夜间行动的限制和着落地点必须得到事先批准，仅限于医疗撤出和为巡逻提供支持。

此外，尽管中乍特派团能够进行平均每天 15 次地面巡逻，但这些巡逻的持续时间和范围目前受到限制，因为更长时间的巡逻要求可靠和有效的空中支持，以保障医疗撤出能力。因此，我要呼吁安全理事会成员在力所能及的范围内作出努力，确保中乍特派团拥有执行任务和把特派团部队面临的风险减少到最低限度所必需的军用直升机。

鉴于秘书长报告中所描述的那些安全、政治和人道主义挑战，加强中乍特派团就更加迫切。在政治层面，执行乍得境内和乍得与苏丹之间现有政治进程进展甚微。执行乍得政府与政治反对派之间 2007 年 8 月 13 日协议，由于对选举法存在分歧，目前处于停

滞状态。乍得武装反对派的部队仍然置身进程之外，并继续巩固其驻达尔富尔西部的部队。在边界乍得一侧，乍得国家武装部队也加强了其阵地，气氛紧张。

在这种背景下，苏丹与乍得之间的关系仍然困难。我希望，乍得与苏丹之间 2008 年 3 月 13 日《达喀尔协议》联络小组将能够在近期内再次开会。我要鼓励安理会成员利用其影响力重启达喀尔进程，并促使乍得政府、政治反对派和武装反对派集团在朝着乍得持久和包容性和平方向迈进时取得更多的进展。在这方面，秘书长欢迎阿拉伯利比亚民众国和卡塔尔的努力。

由于缺乏政治和解，尤其在达尔富尔，人道主义局势仍然特别困难。正如秘书长在其报告中指出的那样，乍得东部有 25 万苏丹难民、16 万境内流离失所者和 70 万当地民众依赖人道主义援助。3 月份，15 个非政府组织写信给乍得政府，表达它们对安全局势的关切，因为在它们看来，安全局势目前正在恶化。它们列举了大量针对人道主义人员的抢劫和武装袭击事件。

在乍得东部中乍特派团责任区之外，其他事态发展也令人关切。

脑膜炎流行病在该国蔓延，据世界卫生组织统计，截至 4 月 15 日，已经出现 914 个病例。在乍得南部，难民正在源源不断地从中非共和国涌入萨拉马特地区，原因是中非武装部队与反叛派别之间在该国北部发生冲突。1 月中旬至 4 月 19 日，靠近边界的若干地点计有 17 621 名新难民，他们自 2 月份以来一直在此接受人道主义界的援助。然而，进入这些地方是困难的，而在雨季开始之后将更加困难。

(以英语发言)

由于乍得东部缺乏安全，中乍特派团对被称作“综合安全分遣队”(综合安全队)、在难民营及其他人道主义场所提供法律与秩序的乍得社区警察部队的支持就变得特别重要。有 850 人的综合安全队现已得到充分训练，并有 775 名警员被部署在乍得东部各

地。这是中乍特派团和政府的巨大成就。但综合安全队是一个非常新的机构，必须进一步予以巩固和指导，使之能以名副其实的实际行动方式执行其至关重要的职能。最近发生的综合安全队纪律不严事件，特别是据指控一名综合安全队指挥官于 3 月 22 日在法沙纳杀害一名平民的事件，就表明了这一点。我们正在与乍得政府合作，以确保综合安全队哨所配有枪支保险柜和武器存放设施，用于存放综合安全队下班警员的武器。我们还感到鼓舞的是，乍得当局已将这一案件提交司法机关审理。

还发生了一起令人更加不安的事件。4 月 15 日，综合安全队警员自己遭到了袭击，当时一个约有 25 名持枪者组成的团伙袭击了法沙纳的综合安全队警察站，并偷走了若干件武器及弹药、通讯设备和个人物品。一名综合安全队警员和一名保安人员受了伤。中乍特派团实况调查组收集到的情报表明，袭击者可能是军事人员。乍得政府也对这起事件展开了调查。

刚才所描述的这些事件突显了两个棘手的问题：纪律不严的案例和综合安全队易遭袭击的情况。在应对这些问题时，我们必须保持平衡，一方面，我们要维护综合安全队的信誉和安全，另一方面，该分遣队必须保持其旨在支持的人们——即境内流离失所者、难民、当地民众和人道主义界——对它的信任。在 4 月 15 日发生袭击综合安全队的事件之后，并鉴于乍得东部目前缺乏法律与秩序，乍得政府提议为综合安全队配备 AK-47 型冲锋枪。这一提议需要认真考虑，以确保综合安全队与安理会在 2007 年 9 月 25 日第 1778 (2007) 号决议中核可的概念一致，保持其社区警察性质。

在未来数星期，维持和平行动部将与其他部和联合国机构合作，对综合安全队进行中期审查。这次审查将总结综合安全队的概念和业绩，包括我刚才所描述的问题，以及联合国支持产生的影响和今后的道路。我们还将评估资助情况和增加对综合安全队的国际支持和扩大中乍特派团在乍得东部的法治努力的手段。至关重要的是，我们把综合安全队的部署与司

法和刑事改革以及尊重人权领域的相应进展挂钩。我鼓励安理会成员和捐助方通过中乍特派团信托基金支持这些需要。

正如报告中所述，在报告所述期间，作出了巨大的努力，以便为中乍特派团军事部分的部署作出必要的法律和行政安排。正如安理会所知，2 月 13 日，联合国和乍得政府签署了场所和基础设施移交谅解备忘录。根据这项协议，中乍特派团正在尽可能快地修建新的机场停机位置。在政府最近要求中乍特派团提供需要停机的事先通知之后，我们重申，谅解备忘录规定，我们可以不受阻碍地使用恩贾梅纳和阿贝歇两个机场的停机位置。

某些法律安排不幸尚未最后敲定，其中包括一些对特派团地位协定的修正案，以反映中乍特派团军事部分。我们已呼吁乍得和中非共和国两国政府尽快完成分别于 3 月 3 日和 18 日提交给它们的那些修正案。我们也期待着与利比亚和喀麦隆最后达成谅解备忘录，从这两个国家过境运送货物，目前我们正在与两国政府商讨此事。

最后，我高兴地报告，目前特派团正根据安理会的进一步请求制定一项工作战略计划，其中包括建立机制，用以衡量和跟踪中乍特派团的基准执行情况。预计将在 2009 年 7 月最后敲定该计划，下一次秘书长关于中乍特派团的报告将概要介绍计划内容。但我要重申，实现安理会核准的各项基准，包括自愿遣返和重新安置国内流离失所者，实现难民营和国内流离失所者营地非军事化，以及增强乍得当局在乍中部提供安全，保护人权的能力，将需要涉及许多行为体的广泛努力。特别是，我们将继续依靠安理会的支持，以确保中乍特派团拥有执行其极为重要的任务规定所需的军事能力和政治支持。

主席(以西班牙语发言)：我感谢穆莱特先生所作的通报。我现在请捷克共和国代表发言。

帕劳什先生(捷克共和国)(以英语发言)：我谨代表欧洲联盟发言。候选国土耳其、克罗地亚和前南斯

拉夫的马其顿共和国；参与稳定与结盟进程的可能和候选国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、黑山和塞尔维亚；以及摩尔多瓦共和国和亚美尼亚赞同这一发言。

首先让我表示，我们感谢受邀代表欧洲联盟参加本次会议。我感谢主管维持和平行动助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生所作的通报。

欧洲联盟领导的驻乍得和中非共和国部队(欧盟部队)，从发起行动到 2009 年 3 月 15 日成功移交权力，取得了成功，是欧洲联盟(欧盟)与联合国之间堪称楷模的合作的明证。在部署联合国部队之前，欧盟提供了为期一年的过渡性军事安排。

我谨简要介绍欧洲联盟根据安全理事会 2007 年 9 月 25 日第 1778(2007)号决议的要求提出的报告。这是安全理事会要求提交的二次有关欧盟部队行动与执行任务情况报告的第二次报告，报告覆盖欧盟部队从 2008 年 9 月 15 日达到全面行动能力到 2009 年 3 月 15 日向联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)移交任务的最后 6 个月。安理会成员会可能记得，秘书长高级代表哈维尔·索拉纳于 2008 年 9 月 24 日提出了第一次报告。

整个任务期间，欧盟部队为保护处境危险的平民，特别是受该地区危机严重影响的难民和流离失所者，作出了切实的贡献。在本报告所述期间，欧盟部队在主要国内流离失所者营地和难民营所在地区执行了 2 300 多次短距离巡逻，并执行了 260 多次远程巡逻，以显示欧盟部队在其他地区的存在。欧盟部队的活动还包括与人道主义行为体积极协作。欧盟部队按照安全理事会的有关决议，把人权问题与在武装冲突中保护妇女和儿童的任务纳入部队业务。

欧盟部队还在其规定任务外，为当地居民提供医疗服务，并帮助清除未爆炸弹药装置，从而为当地居民安全作出了贡献，以及于 2008 年 11 月将人道主义非政府组织(非政府组织)人员撤出中非共和国万贾地区。在其整个任务规定期间，欧盟部队始终以不偏不倚、中立和独立的方式行事，并得到各方的肯定。

欧盟部队从行动一开始即与中乍特派团展开大量协作，而且随着交接日期的接近，这种协作进一步加强。欧盟部队为中乍特派团提供便利，并帮助特派团发展训练和部署由联合国训练乍得综合安全分遣队人员的能力。欧盟部队还建立基础设施，其中包括在行动区建立的 6 个装备齐全、宽敞的军事大院，这些设施已在任务结束后移交给乍得，现在又移交给中乍特派团。

欧盟部队、欧盟成员国和其他欧盟部队部队派遣国还以其他许多方式为 2009 年 3 月 15 日向中乍特派团移交权力作出贡献，其中包括早期规划，为中乍特派团提供支持，以及很大一部分欧盟部队特遣队改戴头盔，在权力移交日，中乍特派团大部分兵力即由这些特遣队组成。

欧盟欢迎中非共和国国内进行包容各方的政治对话，并强调必须保持这一新的势头。欧盟对该国北部最近发生的一系列暴力事件表示关注。在乍得，脆弱的局势也导致整个政治议程进展缓慢。欧盟继续积极鼓励在 2007 年 8 月 13 日框架内开展的政治进程，为立法选举做好准备。

欧盟还非常重视改善苏丹与乍得关系，以缓解该地区紧张，促进冲突的解决。在这方面，我们希望尽快举行下一次达喀尔联络小组会议。欧盟对若干人道主义组织被驱逐出达尔富尔表示关切，提供人道援助的能力因此被削弱，可能导致大批新难民跨界进入乍得。

欧盟欢迎在整个执行任务期间与联合国秘书处及其外勤部门密切合作。为了维护欧盟部队已经取得的积极成果，欧洲联盟鼓励要联合国秘书处和新的部队派遣国继续努力，使中乍特派团迅速达到全面作业能力。

我愿向安理会保证，欧洲联盟将继续在政治上和外交上积极参与乍得和中非共和国工作。虽然欧盟部队的任务已经正式结束，但欧洲联盟将继续在该地区发挥积极作用。近 2 000 名原先参加欧盟行动的士兵

现已加入中乍特派团，这进一步说明欧盟支持联合国维持和平行动。

主席(以西班牙语发言)：我现在请乍得代表发言。

阿拉米先生(乍得)(以法语发言)：主席先生，首先我谨借此机会祝贺你担任4月份安理会主席。还请允许我向助理秘书长致以问候，并强调乍得政府非常感兴趣地听取了他的通报。我也高兴地欢迎欧洲联盟主席国捷克共和国的发言，并再次表示，我国感谢欧洲联盟响应我国和人道界的期望，以尽可能有效的方式保护我国东部处境不安全的人们。

3月15日，欧洲联盟领导的驻乍得和中非共和国军事部队(欧盟部队)的权力移交给了联合国，所有人都感到满意。我们高兴地注意到，秘书长在其报告(S/2009/199)中指出，乍得政府给予了配合，从而使权力移交得以在尽可能好的情况下进行。我们重申，我们愿与联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)合作，以便它能够在我国东部切实完成任务。

关于秘书长的报告，我国政府指示我发表以下看法。

我们愿向秘书长保证，乍得具有解决其国内问题的坚定意愿。然而，我们不能理解的是，报告第62段为何强调，2007年8月13日政治协议的执行陷入僵局。不幸的是，一些人很快就提出报告的这一点来渲染乍得的政治局势。当然，一直存在困难，但由于伙伴们的调解，这些困难已被克服。有关方面就议会修订国家独立选举委员会章程问题达成了妥协，从而确保了委员会的独立性不会受到质疑。必须回顾，委员会是在平等基础上组成的——多数党有15人，反对党有15人，而主席必须由各方协商一致任命。已就2009年5月20日开始人口普查，以期组织自由、透明的选举作出了所有规定。

至于同所谓的政治和军事人员达成全国和解问题，政府正为此尽最大努力。鉴于我刚才提到的国家问题政治协议的执行步入正轨，报告所误称为武装反

对派的那些人应当遵守2007年10月25日的《苏尔特协议》，放弃使用武力并回国，而不是以所谓的协议已过时为借口而加以反对。这样，这些所谓的反对派就能够为巩固民主法治作出贡献，我们期望它们能够对此表现出真正承诺，遵守2007年8月13日的政治协议。但是，我们恐怕不应期望过高，因为我们知道它们并不能够自由选择这条道路，因为这违背了其主子的狡诈计划。所以，我们称它们是邻国出钱的雇佣军，而不是“反对派”。

我们对报告第13段提到的情况感到振奋，那就是，它们“继续在苏丹西达尔富尔杰奈纳附近整编部队”。所以，我们采取了必要的军事步骤，来应对可能发生的任何情况。不能指责我们的自卫。不过，为了使这种情况不致引起过度的关注，与报告所说的情况相反，乍得外交部长穆萨·法基在一次会议上个别地，而非全体地向一些外交官通报了这一情况。我还提请秘书长，注意这一情况。他派出了负责维和行动的助手与我见面。

我们还愿向秘书长和安全理事会保证，采取军事自卫措施并没有使我们放弃与邻国苏丹实现关系正常化的决心。我们与苏丹有着历史上、多层面、不可回避的邻居关系。所以，我们重申，我们承诺遵守所有和平协议——从黎波里到达喀尔和利雅得协议——的规定，这些规定将我们与这些兄弟国家联系在一起。如果苏丹提出请求，我们愿帮助该国解决达尔富尔危机，就象我们过去所做的那样，但苏丹后来背叛了我们，先是武装乍得人与叛军打仗，然后是武装他们与我国的合法机构作对。我们希望，很快将在卡塔尔多哈举行的乍得-苏丹和平谈判将为两国关系真正正常化开辟道路。

还请允许我谈谈报告的一些具体内容。

关于建立中乍特派团2的文件，我们不能接受一份事先拟定的文件，就象是某种现成的衣物，要不要自便。我方则提议，主管当局与秘书长在恩贾梅纳举

行谈判，达成一项法律和行政协议，要考虑到乍得的主权和关切，当然同时也不会无视文件 A/45/594 所载的作为秘书长报告附件的部队地位示范协议。

此外，乍得当局感到遗憾的是，它并不知道报告第 28 段提到的 15 次巡逻和军事护送，因为中乍特派团联络官在联络官会议上从未提到过此类巡逻，而欧盟部队联络官过去曾提到过。

关于报告第 34 段提到的安装甚高频无线电通信系统问题，自 2009 年 2 月 5 日以来，就向我们允诺到 2 月底将安装该通信系统。由于通信系统尚未运作，综合安全分遣队人员的巡逻和护送活动受到影响，因为他们与基地失去联系。仍然是综合安全分遣队方面的问题，应当指出的是，存在着严重的后勤困难，报告第 34 段强调了这一点。分遣队的车辆尤其不足，尽管我们对信托基金提供后勤资金曾寄予厚望。因此，我们觉得，象报告第 58 段那样，建议将综合安全分遣队从捐助者支助的活动转为乍得政府资助的活动是不合时宜的。我国政府难道没有作出足够的财政努力来确保边界安全吗？

此外，与报告第 49 段的说法不同，乍得当局完全不知道已着手在阿贝歇机场和恩贾梅纳国际机场修建两个新的停机坪。这两个机场目前因为乍得国民军和联合国的军事活动甚至“Epervier”行动而被完全占用。当然，阿贝歇机场和恩贾梅纳国际机场修建停机坪是绝对必要的。

最后，总的说来，确实需要中乍特派团与乍得方面负责解决关于司法和监狱问题的报告第四部分 B 节、关于人权问题的第四部分 C 节、关于民政问题的第四部分 D 节、以及关于两性平等问题的第四部分 E 节所涉及的各种问题的有关部门开展协商和密切合作。特派团的成功和乍得的主权取决于此。

我们的所有看法都是本着建设性精神提出的，目的在于使中乍特派团能够在考虑到我国现实情况的前提下在乍得东部开展活动。换言之，我国再次在安全理事会面前重申，它愿意与联合国开展全面、健康的合作，以便履行维护地区特别是乍得东部和中非共和国东北部和平与安全的崇高使命。

主席(以西班牙语发言)：我现在请中非共和国代表发言。

普克雷-科诺先生(中非共和国)(以法语发言)：首先，我要感谢助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生所作的通报以及他对秘书长报告(S/2009/199)的介绍，其中描述了该区域，包括乍得和中非共和国的事态发展。我要感谢欧洲联盟领导的部队(欧盟部队)为缓解某些反叛团体与平民之间紧张局势所作的贡献。

我还要感谢穆莱特先生向安全理事会发出了一个强烈的信息：缺乏军事装备的问题现在应该得到认真考虑，而且应迅速找到解决办法。我认为，如果我们真的希望看到在政治与安全领域实现稳定，那么安理会就应该着手处理这个问题，尤其应该考虑到平民在叛军与不放弃领土的亲政府部队之间受困情况所牵涉到的人的方面。

我认为，今天的通报以及秘书长的报告要求我们大家寻找具体的解决办法。

主席(以西班牙语发言)：我的名单上没有其他人要发言了。根据安理会先前磋商中达成的谅解，现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

上午 10 时 55 分散会。